



Ill. Charlotte Shama [On joue à quoi maintenant ?] ماذا نلعب الآن؟
Taghreed al-Najjar, Dar al-Salwa, 2021

Dans le dossier 2024 « Place aux filles ! » de *Takam Tikou*, nous nous intéressons à la place des filles dans les livres pour la jeunesse d'Afrique, du Monde arabe, de la Caraïbe et de l'océan Indien. Quelles sont les figures d'identification féminines proposées ? Comment sont-elles perçues par le lectorat ? La question de l'émancipation des filles est-elle portée par les maisons d'édition ? Constate-t-on, au fil du temps, une évolution de la place accordée aux héroïnes ?

Parallèlement aux entretiens avec des autrices et des éditrices, à découvrir dans le dossier, voici une sélection d'ouvrages d'Afrique, du Monde arabe, de la Caraïbe et de l'océan Indien autour de cette thématique.



À la source des filles-des-eaux : carnet de voyage en pays antakarana

Griotte, ill. Anny Grondin

Caen Le Tampon (La Réunion) : Éditions Dodo Vole, 2021 (Dodo vavangueur)

104 p. : ill. coul. ; 24 x 16 cm

ISBN 979-10-90103-64-1 : 18 €

À partir de 13 ans

Sur la côte ouest de Madagascar, certaines femmes ont la réputation d'être des ondines, on les appelle : les filles-des-eaux. Les Zavavirano sont des filles des eaux, des êtres spirituels mais vivants, la plupart du temps invisibles pour les humains mais qui peuvent se montrer à travers des corps humains. Leur présence à un point d'eau en garantit la pureté. Ce récit, entre carnet de voyage et documentaire, est né de la rencontre entre Griotte, conteuse malgache, carnettiste, peintre et Anny Grondin conteuse créole. Ensemble elles ont publié Zanfan Zavavirano un conte illustré avec les peintures de Griotte. Le duo anime des performances contées en créole, destinées au public en différents lieux de la Réunion : écoles ou festivals.



Adélia et la Fleur Zombi

Nicole Ozier-Lafontaine, ill. Stéphanie Destin

Saint Denis (La Réunion) : Orphie, 2016

40 p. : ill. coul. ; 20 x 20 cm

ISBN 979-10-298-0146-4 : 9,80 €

À partir de 4 ans

Adélia a perdu sa maman. Elle vit à Fond Cacao, commune de Saint-Joseph à la Réunion, avec son papa. Il est conteur et raconte à sa fille toutes sortes d'histoires mais elle reste parfois triste en pensant à sa maman.

Lorsqu'il tombe malade, Adélia part à la recherche de la fleur rouge qui s'ouvre la nuit et que l'on trouve sous un grand fromager, pour le soigner. Cela paraît simple mais c'est sans compter avec les esprits et la magie de la forêt. C'est donc aidée par « la matador » des bois et sa magie qu'Adélia va trouver la fleur rouge et secourir son papa.

À la façon d'un conte, cet album propose le parcours semé d'embûches que va devoir suivre cette petite fille pour sauver son papa. Les illustrations occupent toute la page avec des couleurs chatoyantes dans des tons qui mettent bien en valeur la magie propre à la forêt que doit traverser la jeune héroïne.

Le texte est proposé en créole, puis en français, entre parenthèses



[Ajwan : une histoire de science-fiction] قصة من الخيال العلمي

Nora Ahmad al-Noman

Le Caire (Égypte) : Nahdet Misr, 2013

424 p. ; 13 x 19 cm

ISBN 9789771446545 : 9,90 €

À partir de 13 ans

Ajwan est réfugiée sur un vaisseau spatial après l'anéantissement de sa planète. Ayant appris qu'elle est enceinte, elle s'accroche à ce nouvel espoir, mais son enfant lui est arraché avant sa naissance même, pour des raisons inconnues. L'héroïne échappe de peu à la mort, tout cela sur fond de révolte contre « la Fédération » qui règne sur les planètes. Et Ajwan se retrouve obligée, elle la pacifiste, à choisir un camp contraire à ses convictions, dans l'espoir de retrouver son enfant. Ce roman de science-fiction est un objet rare. L'écriture est fluide, l'intrigue pleine de rebondissements. Parfois dur, parfois tendre et délicat, le texte sonne toujours vrai. Prix Etisalat 2013 du meilleur roman pour adolescents.

· **[Mandan. Deuxième partie du roman « Ajwan ». Science-fiction]**

ماندان, الجزء الثاني من رواية "أجوان" خيال علمي, 2014. ISBN 978-977-144-712-2



Ary 1 : Les yeux d'Isalo

Rolling Penn, Catmouse James

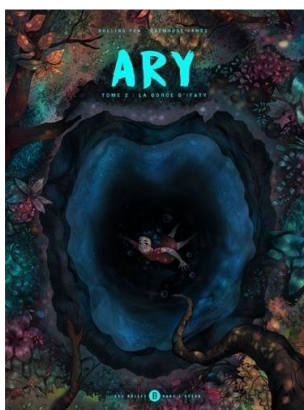
Saint Denis (La Réunion) : Des Bulles dans l'océan, 2018

64 p. : ill. coul. ; 22 x 29 cm

ISBN 978-2-919069-55-2 : 15 €

À partir de 11 ans

À travers Ary : les yeux d'Isalo, premier tome de la bande dessinée de Catmouse James et Rolling Penn, on découvre une région méconnue, presque isolée du reste de la Grande île de Madagascar. Il s'agit d'Ihorombe, un village situé au Centre-sud de l'île et qui fait partie de la province de Fianarantsoa. Ce village se distingue par son cadre géographique et culturel particuliers. C'est dans cette région semi-désertique, où l'eau est extrêmement rare et le paysage désolé, que se déroule ce conte fantastique. Les phénomènes naturels et surnaturels et le statut de l'être humain, notamment ses rapports avec le divin et le sacré, y occupent une place majeure. Ary est une enfant orpheline dont les comportements et les traits physiques diffèrent des autres enfants du village. Cette originalité est mal vécue par tous. Elle est considérée comme une paria et exclue du groupe. Pour espérer trouver une solution à la sécheresse qui sévit dans la région, Zava, le sage du village, invoque les esprits qui lui demandent de sacrifier Ary. Le village retrouve une relative éclaircie. Au retour de son exil forcé, Ary, très affaiblie, raconte sa fabuleuse épopée et sa rencontre avec un géant aux yeux bleus en pierres précieuses dits les Yeux d'Isalo. Un récit à découvrir et un voyage à entreprendre vers un autre monde.



Ary, tome 2 : La gorge d'Ifaty

Rolling Penn, Catmouse James

Saint Denis (La Réunion) : Des Bulles dans l'océan, 2019

72 p. : ill. coul. ; 22 x 29 cm

ISBN 978-2-91906965-1 : 15,90 €

À partir de 11 ans

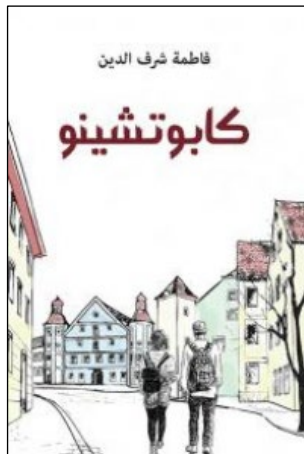
Nous retrouvons Ary l'héroïne de Catmouse James et Rolling Penn. Dans cette nouvelle aventure, la fillette nous entraîne dans le sud de Madagascar à la recherche de ses parents. Haba veut à son tour sauver son village, il va demander l'aide d'Ary. Les deux adolescents, Ary en quête de son passé et Haba de son avenir nous entraînent à leur suite vers la mystérieuse gorge d'Ifaty. C'est un nouveau récit à la découverte des traditions, de contes et de magie que nous découvrons dans cette bande dessinée. Le premier tome tout en ocres, laisse la place à une grande variété de couleurs dans la palette utilisée. On sent une grande complicité dans le duo des deux jeunes auteurs, qui permet une grande fluidité dans la narration et une grande richesse d'illustrations. Un troisième tome est annoncé et nous l'attendrons avec impatience.



Ary, tome 3 : Les aimants de l'ambre

Rolling Pen, ill. Catmouse James
 Saint-Denis (La Réunion): Des Bulles dans l'Océan, 2021
 64 p. : ill. en coul. ; 22 x 30 cm
 978-2-919069-86-6 : 15,90 €
 À partir de 11 ans

Dans ce dernier tome qui clôturera la trilogie, nous découvrons enfin les origines de la petite Ary et la raison pour laquelle elle a été séparée de ses parents. Quand ces derniers la retrouvent, la petite fille est dans le coma. Pour la réveiller et lui faire retrouver sa mémoire perdue, ses parents doivent réaliser avec elle une quête difficile. Toujours sur fond de magie, ce volume délivre de beaux messages comme celui qui montre, par exemple, qu'aimer un enfant c'est partager du temps avec lui. On retrouve, comme dans les deux tomes précédents, l'omniprésence de la nature et la dénonciation des problèmes environnementaux causés par l'homme. D'ailleurs, pendant le temps passé loin de leur fille, le couple, chacun de son côté, réalisait des missions écologiques. Pendant que le père d'Ary plantait des graines pour rendre la terre fertile, sa mère repeuplait la mer de corail. Avec des illustrations très réussies et toujours une superbe mise en couleur, la trilogie d'Ary est vraiment une réussite !



[Cappuccino] كابوتشينو

Fatima Sharafeddine
 Beyrouth (Liban) : Dar al-Saqi, 2017
 207 p. ; 21 x 23 cm
 ISBN 978-6-14425-977-1 : 17 €
 À partir de 13 ans

Ce roman est un récit à deux voix : Lina, rentrée au Liban avec sa mère et sa sœur après le décès de son père en France, raconte son quotidien, sa révolte contre son oncle paternel qui contrôle leurs vies et leurs finances, ses soucis d'adaptation à la réalité libanaise, et son intérêt croissant pour Anas. En parallèle, Anas raconte sa vie face à un père violent qui bat sa femme et tyrannise toute la famille, sa révolte contre une société hypocrite, et son amour grandissant pour Lina. Le lecteur passe d'un récit à l'autre et suit les choix faits pour affronter les problèmes et les régler.

Un style vivant, rythmé, au vocabulaire riche, ancré dans la vie des jeunes. Un roman bien écrit, bien construit, qui a reçu le prix Etisalat du roman pour adolescents en 2017.



[Le catcheur mystérieux] لغز المصارع المجهول

Hélène Gloria, ill. Stéphanie Alastra, trad. Haytham Lamah
 Beyrouth (Liban) : Samir Éditeur, 2019 (Tarif Zarif)
 31 p. : ill. coul. ; 14 x 18 cm
 ISBN 978-614-443-164-1 : 6 €
 À partir de 7 ans

Toute la ville est en effervescence : un combat de catch va opposer le célèbre champion en titre Tim Sah (Ali Gattor en français) au mystérieux catcheur masqué Wahid al-Qarn (Rhino Feross). Mazen et Massaoud sont impatients d'assister à ce moment historique ! Mais qui est donc ce Wahid al-Qarn ? Les deux amis élaborent des hypothèses, mais aucune n'est la bonne. Ils devraient peut-être écouter Souha, la petite sœur de Mazen, qui prétend avoir la réponse... Et quelle surprise, quand les deux amis découvrent le pot aux roses !

La traduction, entièrement vocalisée, rend bien le rythme et les clins d'œil linguistiques du texte d'origine, et les illustrations dynamiques et pleines d'humour entretiennent le suspense jusqu'au dénouement. À découvrir !

· Cet ouvrage existe également en français chez le même éditeur : **Le catcheur mystérieux**, 2019. ISBN 978-614-443-537-3



[L'Équipe de Noura] فريق نورا

Fatima Sharafeddine, ill. Hassan Zahr al-Din
Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2015

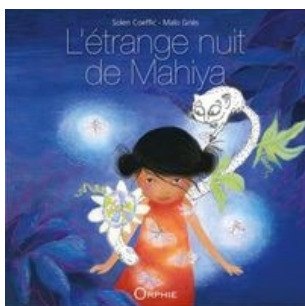
28 p. : ill. coul. ; 23 x 28 cm

ISBN 978-9948-181-33-0 : 10,50 €

À partir de 6 ans

Noura habite dans la Rue Longue d'un petit village perché sur la montagne. C'est une gamine dégourdie, passablement casse-cou ; elle s'amuse bien avec sa petite bande. Voilà qu'un jour elle rencontre les membres de l'équipe de foot de la Rue Large, et comme elle adore le foot, elle leur demande de jouer avec eux. On lui répond : « On est une équipe de garçons, on ne joue pas avec les filles ! » ou « Va jouer à la poupée avec tes copines ! »... Puisque c'est comme ça, elle décide de créer sa propre équipe et recrute garçons et filles du voisinage pour former la première équipe mixte du village. Sous la direction de son père, expert en stratégie footballistique, ils s'entraînent d'arrache-pied en vue du premier match contre l'équipe de la Rue Large, match qu'ils gagnent haut la main ! Deuxième match – cette fois-ci contre l'équipe de la Rue Haute – et deuxième victoire ! L'équipe de Noura remporte donc la médaille d'or décernée par les habitants du village.

Le texte, entièrement vocalisé, est accompagné par les illustrations de Hassan Zahr Al-Din aussi charmantes et humoristiques que d'habitude.



L'Étrange nuit de Mahiya

Malo Griès, ill. Solen Coeffic

Saint Denis (La Réunion) : Orphie, 2016

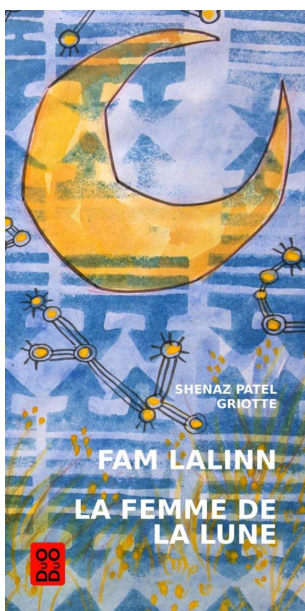
32 p. : ill. coul. ; 20 x 20 cm

ISBN 979-10-298-0116-7 : 10 €

À partir de 6 ans

Mahiya est une petite fille qui a peur de tout, et surtout du noir : elle redoute que ses yeux se ferment à tout jamais comme ceux de sa grand-mère. Tout l'effraie : la passiflore, le lémurien etc.. Prisonnière de ses angoisses, elle en est enveloppée comme dans un cocon, une chrysalide d'où sortira un papillon qui s'envolera avec elles. La grand-mère, aveugle, aide la fillette à dépasser ses peurs et joue ainsi un rôle fondamental.

Cet album propose un récit très poétique sur les peurs des enfants, un sujet important. Solen Coeffic, illustratrice réunionnaise, puise son inspiration dans son identité et dans la nature sauvage. Ses techniques d'illustration sont mixtes : encre, acrylique et crayons de couleurs. La collaboration entre auteur et illustratrice fut très étroite.



Fam Lalinn – La femme de la lune

Shenaz Patel, ill. Griotte

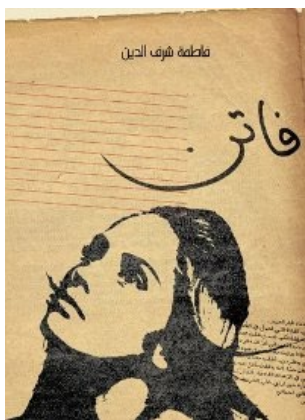
Caen (France) : Dodo vole, 2023 (Duo Duo)

35 p. : ill. coul. ; 12,5 x 24 cm

ISBN 979-10-90103-78-8 : 10 €

À partir de 13 ans

Quand la terre avait des extrémités, une femme fort belle passait ses journées assise au bord du monde en contemplation. Mauvais exemple pour les autres femmes, les sages du village s'en sont inquiétés ! La légende raconte qu'ils l'ont courageusement poussée dans le vide ! Mais au bout d'un mois, elle est revenue dans le ciel toujours aussi magnifique. Ce conte de la création de la lune est proposé par Shenaz Patel, écrivaine mauricienne, en version bilingue français-mauricien, et magnifiquement illustré par Griotte, artiste Peintre, carnettiste, et illustratrice, finaliste du prix Vanille en 2021 pour À la source des filles-des-eaux aux éditions Dodo vole. Ses travaux, proches de l'art brut, s'inspirent de la culture malagasy dont elle emprunte les graphismes traditionnels, et dans laquelle elle puise l'identité de ses personnages. Réinstallée à La Réunion, elle continue d'avoir un pied de chaque côté de la mer, avec un travail en hommage aux peuples de l'océan Indien.



[Faten] فاتن

Fatima Sharafeddine

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2010

163 p. ; 20 x 14 cm

ISBN 978-9948-15-778-6 : 50 AED

À partir de 13 ans

Faten, une jeune fille de quinze ans, doit quitter son village natal du Sud-Liban pour se rendre à Beyrouth et devenir la servante de la famille Zein. Finies les études, finie la liberté... Mais Faten a un rêve : devenir infirmière. Elle consacre son temps libre aux études dans le plus grand secret : personne ne comprendrait qu'une servante prépare le baccalauréat. La jeune fille a décidé de prendre son destin en main ! Des phrases courtes, percutantes, un rythme soutenu, des chapitres ramassés, un style dépouillé, tout contribue à faire de ce livre un exemple du renouveau de l'offre de lectures en arabe pour les adolescents. L'ouvrage a reçu le Prix du Salon du livre de Beyrouth 2010.



La femme, le roi et le bûcheron كشي من لعيلات

Lalla Zoubida ElAbra, ill. Françoise Joire

Rabat (Maroc) : Marsam, 2009

32 p. : ill. coul. ; 20 x 20 cm

ISBN 9789954211410 : 12 €

À partir de 6 ans

Tout est-il toujours l'œuvre des femmes, le bien comme le mal ? C'est l'avis de la reine, mais certainement pas celui de son mari, le roi : « Ce serait donc à toi que je dois mon royaume ? » « Je ne prétends pas cela, mais je persiste à dire que tout est l'œuvre des femmes. » Comme un homme – roi de surcroît – aime rarement être contredit, il la congédie sur le champ. Mais puisque les contes sont là pour faire espérer que même les rois – hommes de surcroît – puissent un jour regretter leurs erreurs, ce roi-là devra bien se rendre, un jour, à l'évidence...

Cette collection bilingue (et même trilingue puisqu'on trouve également le texte retranscrit en arabe dialectal marocain) est très joliment illustré par Françoise Joire.

· **La fille du porteur d'eau** بنت الكراب Lalla Hafida Elhachimi, ill. Françoise Joire, ISBN 9789954211403



Les filles des lataniers

Mary-des-ailles, ill. Natalie Afendikov

Le Tampon (La Réunion) : Dodo vole, 2013

[12] p. : ill. coul. ; 22 x 22 cm

ISBN 978-10-90103-09-2 : 9 €

À partir de 8 ans

Une double page pour chaque jour de la semaine où le lecteur est invité à rencontrer une fille de la ravine des lataniers. Son portrait figure sur la page de droite et, à gauche, un dessin et un court texte commentent un fait de sa journée. Les portraits sont beaux ; les textes poétiques sont parfois un peu hermétiques et il ne faut surtout penser que les pages cartonnées réservent ce livre, qu'on qualifierait volontiers de livre d'artiste, aux plus petits.



Grand Mama

Corinne Fleury, ill. Sébastien Pelon

Boulogne-Billancourt (France), Curepipe (Île Maurice) : Atelier des Nomades, 2021

23 p. : ill. coul. ; 34 x 23 cm

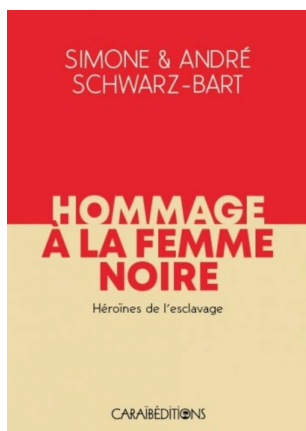
ISBN 978-2-919300-56-3 : 16.50 €

À partir de 5 ans

Dans le village de Malo, vit une très vieille femme, Grand Mama, que tous considèrent comme une sorcière ! Un matin où Malo est en retard pour l'école, il passe par le raccourci devant la maison de la vieille dame et entend chanter une berceuse. Troublé par ce chant, le jeune garçon va vouloir en savoir plus et rencontre Grand Mama. En réalité c'est plus une vieille grand-mère qu'une sorcière, prête à accueillir les enfants, les animaux perdus ou blessés. Il faut parfois aller au-delà des apparences, des réputations ! Une belle histoire de générations, de transmissions, de croyances, une histoire qui fait découvrir la chanson Larivier Tavière, berceuse traditionnelle créole dont la mélodie date du XIXe siècle, avec en fin d'album, les paroles en créole et la partition.

Une très belle histoire de rencontre et d'amitié avec des illustrations magnifiques, très colorées, des paysages grandioses qui donnent envie de les découvrir. Une histoire en

douceur qui ravira petits et grands dans un moment de partage.



Hommage à la femme noire

1. Héroïnes de l'esclavage

Simone et André Schwarz-Bart
Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2021
134 p. ; 15,5 x 22,5 cm
ISBN 978-2373110678 : 13 €

2. Héroïnes du XXe siècle

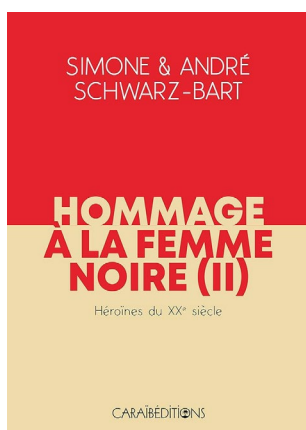
Simone et André Schwarz-Bart
Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2021
147 p. ; 15,5 x 22,5 cm
ISBN 978-2373110876 : 13 €
À partir de 13 ans

Nous avons tenu à signaler cette réédition majeure que nous offre Caraïbéditions. Ce sont les deux premiers tomes de l'encyclopédie publiée en 1988, en six volumes, *Hommage à la femme noire* écrit par Simone Schwarz-Bart et son mari André Schwarz-Bart, prix Goncourt 1959 pour *Le dernier des justes*.

Cette encyclopédie initialement parue en grand format, illustrée de centaines de tableaux et peintures d'époque, n'est plus disponible en librairie depuis bien longtemps. Republiés ces ouvrages dans un format broché, plus petit, plus sobre, sans illustrations ni annexes, ces textes écrits à quatre mains sont plus accessibles, vont à l'essentiel ; à savoir les portraits de ces femmes exceptionnelles dont l'histoire bouleversera les lecteurs.

Dans le 1er tome *Héroïnes de l'esclavage*, 14 portraits de femmes esclaves aux États-Unis, en Afrique ou dans la Caraïbe, entrecoupées de leurs témoignages, « Paroles d'esclaves ». Et dans le second tome, *Héroïnes du XXème siècle*, la parole est donnée à des figures connues pour certaines comme Joséphine Baker, Billie Holiday ou moins comme Katherine Dunham, fondatrice du premier ballet noir.

Cette fresque n'a pas été écrite spécialement pour un public jeunesse et pourtant elle apprendra beaucoup aux adolescents lecteurs. Il nous est donc apparu important de les présenter aujourd'hui dans cette bibliographie.

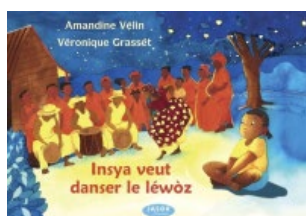


[Il est cinq heures de l'après-midi !] إنها الخامسة عصرًا!

Hayfa Nooman al-Kazimi, ill. Atefe Maleki Joo
Beyrouth (Liban) : Dar al-Hadaek, 2019
[32] p. : ill. coul. ; 22 x 28 cm
ISBN 978-614-439-158-7 : 16 €
À partir de 6 ans

La grand-mère du narrateur décide de cultiver son jardin et de faire pousser ses propres fruits et légumes. Les membres de sa famille restent dubitatifs... Mais cette grand-mère n'est pas du genre à se décourager pour si peu ! Planter, bêcher, arroser, arracher les mauvaises herbes, rien ne lui fait peur ! Tous les jours, à 17 heures précises, elle s'occupe de son jardin, parle à ses plantes, tout cela avec l'aide de son petit-fils enrôlé pour documenter toutes les étapes du processus. Arrive le jour où la grand-mère prépare tout un déjeuner avec uniquement des produits de son jardin. Sa famille doit bien admettre alors que ses fruits et légumes sont nettement meilleurs que ceux du commerce...

Un bel album pour célébrer un personnage haut en couleurs, tout en distillant subtilement un message écologique.



Insyva veut danser le léwòz

Amandine Velin
Pointe-à-Pitre (Guadeloupe) : Jasor Jeunesse, 2020
29 p. : ill. coul. ; 30 x 21 cm
ISBN 979-10-90675-94-0 : 15 €
À partir de 3 ans

Insyva est une petite fille de la Guadeloupe qui a de la suite dans les idées. Ce qu'elle veut, c'est aller danser à la soirée de Monsieur Germain. Au cours de ces soirées, on danse au son des musiques traditionnelles que jouaient les esclaves. Mais Insyva ne sait pas danser. Il faut qu'elle apprenne et vite. C'est aux animaux qu'elle va demander de l'aider, en premier au Kongoliyo, une sorte de mille-pattes qui ne sait que s'enrouler, puis, au crabe, qui, lui, ne sait que marcher sur le côté... C'est une joyeuse randonnée qui se met en place avec sa

ritournelle qui s'enrichit à chaque rencontre, comme s'enrichissent les pas de danse. Le soir venu, Insa sera prête et dansera sous les étoiles. Le texte et les illustrations de cet album s'accordent à merveille pour transmettre toute la vitalité de la fillette mais aussi le rythme du récit, sa musique, sa chaleur.



[Jamila] جميلة

Miranda Beshara, ill. Khaled Jarada

Ramallah (Palestine) : Palestine Writing Workshop, 2022

51 p. : ill. coul. ; 14 x 21 cm

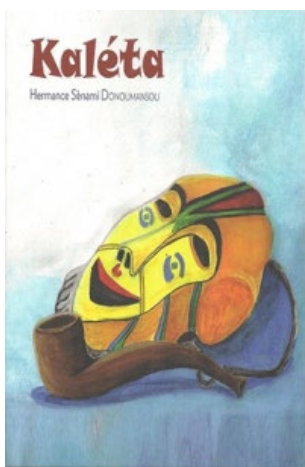
ISBN 978-9950-8525-5-6

À partir de 13 ans

Il n'est pas évident, pour une adolescente égyptienne, de gérer ses cheveux frisés, son appareil dentaire, sa poitrine qui se développe à toute vitesse, les remarques des membres de la famille et celles des garçons dans la rue... Surtout quand on s'appelle Jamila (« Belle ») !

Heureusement que ses amies sont là pour la soutenir et l'aider à tenir les cafards de la mauvaise humeur à distance. Jamila apprend à réagir avec humour aux remarques bien-pensantes de sa famille. Et quand Rami, le meilleur ami de son cousin, lui offre un portrait d'elle en noir et blanc qu'il a dessiné, le ciel s'éclaircit !

Cette bande dessinée en format de poche restitue fidèlement les émotions de l'adolescente. Il est rare de trouver, dans la littérature de jeunesse du Monde arabe, des ouvrages qui évoquent cette période de fragilité émotionnelle avec autant de justesse.



Kaléta

Hermance Sènamì Dounoumansou

Cotonou (Bénin) : Ruisseaux d'Afrique, 2019

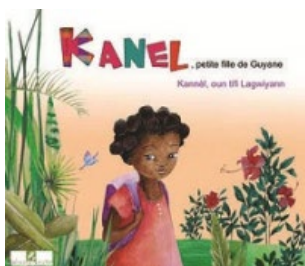
31 p. : ill. coul. ; 21 x 25 cm

ISBN 978-99982-56002 : 10 €

À partir de 7 ans

Croisant un groupe d'enfants portant le masque du kaléta, Halefa se souvient de son adolescence : à l'approche de la sortie du masque quelques jours avant Noël, elle demande à faire partie du groupe. Si ce masque est un divertissement d'enfants, il n'en demeure pas moins que c'est un masque porté par les garçons. La réaction du groupe est unanime. Il n'en est pas question. Mais le grand-père qui ne saurait rien refuser à sa petite-fille insiste auprès des enfants pour faire accepter leur cousine. Et il fait promettre à sa petite-fille de respecter les interdits à l'intérieur du groupe. Elle pourra ainsi au pied levé remplacer son cousin dans la danse le jour où il est malade. Après ce récit, Halefa montre le masque à son fils et lui promet qu'il le portera à son tour. Cette histoire s'inscrit ainsi dans la transmission d'une tradition tout en acceptant les transformations de la société.

L'égalité des genres fait partie des objectifs du millénaires pour le développement et y a-t-il meilleur vecteur que le livre pour faire avancer cette idée ? Kaléta pose bien le problème de l'héritage d'une tradition et de sa transmission dans la discontinuité culturelle. Ce livre a reçu la mention spéciale du jury du prix Hervé Gigot en 2018.



Kanel, petite fille de Guyane | Kannèl, ou n tifi lagwijann

Jeanne Avril, Karen Vernet, ill. Cécile Arnicot

Matoury (Guyane française) : Plume verte, 2015

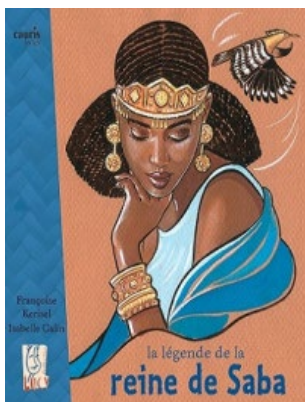
24 p. : ill. coul. : 24 x 24 cm

ISBN 978-2-91-5678-52-9 : 5,95 €

À partir de 5 ans

Cet ouvrage fait partie d'une collection d'histoires sur la vie d'une petite fille appelée Kanel. Il est ici question de son départ pour la Guyane : suite à la mutation professionnelle de son père au centre spatial de Kourou, Kanel, qui n'a jamais connu le territoire ultramarin d'où ses parents sont originaires, est anxieuse à l'idée de quitter Paris. Mais une fois sur place, elle y découvre sa nouvelle classe de grande section, de nouveaux amis et un animal bien étrange qui sème la panique : l'iguane.

Il s'agit d'un court récit, présenté en bilingue français et créole. Chaque langue est à ce titre matérialisée par une couleur mais les dialogues créoles ne sont pas intégralement traduits. L'illustration naïve n'est pas sans nous rappeler le décor des cartes postales. Du type descriptif, elle vient se greffer au texte afin d'alimenter l'imaginaire des lecteurs. Un petit lexique des mots créoles est disponible à la fin de l'ouvrage.



La légende de la reine de Saba

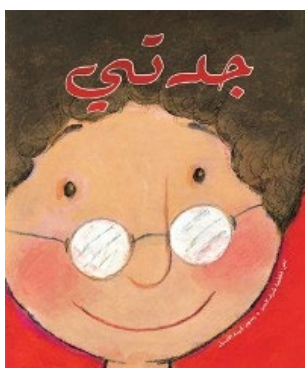
Françoise Kerisel, ill. Isabelle Calin
 Bamako (Mali) : Cauris livres, 2019 (Lucy)
 32 p. : ill. coul. ; 22,5 x 20 cm
 ISBN 978-99952-60-47-7: 4 000 FCFA ; 7 €
 À partir de 6 ans

En 2004 se développe aux éditions Cauris sous la direction de Kidi Bebey, Lucy, une excellente collection d'albums documentaires largement illustrés, pensés pour des enfants de 6 à 12 ans et se consacrant à des personnalités du monde noir. Une vingtaine de titres suivront chez cet éditeur malien. Ils sont consacrés à Toussaint Louverture, Fela Kouti ou encore Abebe Bikila... Certains ne sont plus disponibles.

Celui-ci est paru en 2006 sous le titre Makeda, La reine de Saba. Dans cette réédition, si la couverture reste inchangée, il a désormais pour titre La Légende de la reine de Saba et adopte un format un peu plus grand. Viviana Quiñones en avait rendu compte dans le numéro 13 de Takam Tikou (2006), encore dans sa version papier.

« Un petit livre remarquable par le choix du personnage, la reine de Saba, et par la vision africaine – pas tant biblique ou coranique – qu'il en donne. Le texte et les belles illustrations sur papier couleur terre cuite rendent intimement la poésie de l'histoire mythique de Makeda la petite princesse que son père le roi de Saba avait désignée comme successeur. Devenue adulte, désirant la paix pour le royaume, elle rend visite au roi Salomon qui sera le père de son fils Ménélik. Le début d'une dynastie qui aura perduré jusqu'à Haïlé Sélassié le dernier empereur d'Éthiopie... Quelques informations documentaires en fin de volume... »

Une réédition à saluer dans cette attrayante collection qui s'est donnée pour intention d' « Apprendre autrement l'histoire de l'Afrique ».



[Ma grand-mère] جدتي

Fatima Sharafeddine, ill. Loujayna Al-Assil
 Sharjah : Kalimat, 2010
 [22] p. : ill. coul. ; 18 x 15 cm
 ISBN 978-9948-15-782-3 : 11,50 €
 De 0 à 3 ans

Une petite fille fait le portrait de sa grand-mère, une grand-mère pas comme les autres, qui n'aime ni faire la cuisine, ni tricoter, ni jardiner... Une fois le ménage terminé – l'anticonformisme a ses limites –, elle se livre à son passe-temps favori : fabriquer des avions en papier et les faire voler ! Un album cartonné illustré par

Loujayna Al-Assil qui use de couleurs lumineuses pour peindre ce personnage tout en rondeurs.



[Ma grand-mère Nafissa] جدتي نفيسة

Taghreed al-Najjar, ill. Maya Fidawi
 Amman (Jordanie) : Dar Al-Salwa, 2012 (Ahsan Sadiq)
 27 p. : ill. coul. ; 30 x 20 cm
 ISBN 978-9957-04-061-1
 À partir de 6 ans

Voilà une grand-mère comme il y en a peu. Son petit-fils a du mal à la suivre dans ses exercices de gymnastique du matin, qu'elle enchaîne avec une séance de peinture où elle lui apprend à mélanger les couleurs et à dessiner. Mais déjà il faut courir chez le galeriste lui apporter des tableaux pour une prochaine exposition, manger en vitesse avant de filer à la brocante... Le papa, qui arrive alors qu'elle vient de s'endormir pour une petite sieste bien méritée, s'apitoie sur la grand-mère en disant « la pauvre, elle est un peu âgée, elle se fatigue vite ! »

Racontée à la première personne par le petit-fils et illustrée de manière très amusante, cette histoire rend bien la relation faite de complicité et d'amour qui lie cette grand-mère très originale à son petit-fils. Voilà un album qui plaira aux petits comme aux grands !



[Maman, ma camarade de classe] ماما بنت صفي

Lubna Taha, ill. Maya Fidawi

Amman (Jordanie) : Dar al-Salwa, 2018 (Al-Dahnoun)

67 p. : ill. coul. ; 20 x 14 cm

ISBN 978-9957-04-135-9 : 9,90 €

À partir de 7 ans

Abir, la maman de Nora, veut apprendre l'anglais. Quelle meilleure façon de le faire que de l'apprendre en même temps que sa fille, en devenant une élève de sa classe ? L'enseignante est enchantée, Abir aussi... Mais quel cauchemar pour Nora ! Et les rires de ses camarades de classe n'arrangent rien ! Pourtant, petit à petit, sa maman gagne le cœur de toutes les filles et devient bientôt la coqueluche de l'école ! Une nouvelle complicité naîtra entre la mère et la fillette, qui partagent les malheurs et les bonheurs de la vie scolaire.

Une idée originale, un style vif, dynamique, de l'humour, des chapitres courts, des illustrations sympathiques qui campent les personnages et rendent bien leurs sentiments...

Ce livre a reçu le prix Etisalat 2018 dans la catégorie « Meilleur texte ».



[Mimi et sa mère occupée] ميمي وأمها المشغولة

Fatima Sharafeddine, ill. Racha Mounib Al-Hakim

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2011

[20] p. : ill. coul. ; 24 x 27 cm

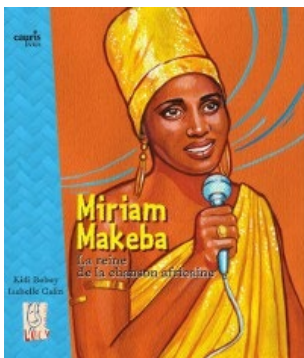
ISBN 978-9948-16-153-0 : 10,50 \$

À partir de 6 ans

La mère de Mimi est venue la chercher à l'école très tard, les autres élèves étaient déjà toutes parties. Le soir, elle s'endort en lisant une histoire à la fillette. Mimi sait bien que le travail de sa mère, qui est médecin pédiatre, est fatigant ; néanmoins, elle est très contrariée. Elle propose à sa mère de cesser de travailler pour s'occuper de ses enfants. Mais sa mère tient à son travail. Le jour suivant, elle réserve une surprise à Mimi : non seulement elle vient la chercher à l'heure à la sortie de l'école, mais elle s'est arrangée pour pouvoir passer plusieurs heures en sa compagnie. Elle la conduit au parc d'attractions, au restaurant, et à son cabinet de consultation pour lui expliquer en quoi consiste son travail. Mimi est ravie de ces moments passés en tête-à-tête avec sa mère et donc plus encline à comprendre ses choix.

Le message féministe n'est pas absent de cette histoire sans prétention, qui met en scène les rapports entre une mère et sa fille, mais il n'est pas pesant. L'on peut s'étonner, par contre, que l'image du père soit totalement absente de cette histoire.

Le graphisme contemporain, influencé par celui des mangas, la couleur rose fushia des pages de garde et de la couverture, douce au toucher, le serre-tête doré de Mimi, l'héroïne, tout devrait plaire aux fillettes à partir de six ans.



Miriam Makéba : la Reine de la chanson africaine

Kidi Bebey, ill. Isabelle Calin

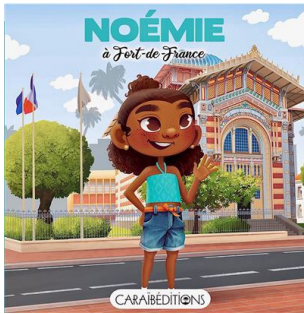
Bamako (Mali) : Cauris-livres, 2014 (Lucy)

32 p. : ill. coul. ; 22 x 20 cm

ISBN 978-99952-60-08-8 : 5 €, 3000 FCFA

À partir de 8 ans

La collection malienne « Lucy » de biographies de personnalités du monde noir nous offre son douzième portrait illustré. Du township de Soweto aux plus grandes scènes internationales, voici le parcours de celle qui fut surnommée « Mama Africa » : ses débuts de chanteuse jusqu'à son célèbre succès Pata Pata, puis sa rencontre avec l'Américain Harry Belafonte : leur album commun fera de Miriam Makéba la première Africaine à obtenir un prix Grammy Award ! Mais celle qui n'oublia jamais de dénoncer publiquement toutes formes d'injustice, dont le régime de l'apartheid, fut aussi l'épouse de Stokely Carmichael, l'un des dirigeants du Black Panther Party avec qui elle s'exila dans la Guinée de Sekou Touré. Le lecteur découvre ainsi que la vie de Miriam Makeba – comme celle de Fela Kuti, également présent dans la collection Lucy - a mêlé musique et politique. Mais à la différence du Nigérian, la Sud-africaine, elle, fut bannie de son pays durant trente-et-un ans...



Noémie

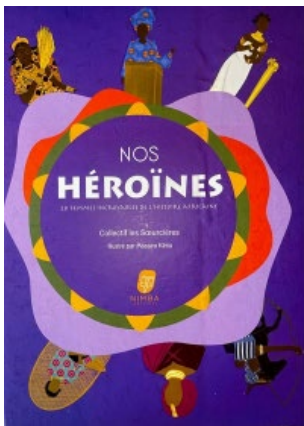
Jade Amory

Le Lamentin (Martinique) : Caraibéditions, 2022-2024

12 titres

Créée en 2022, l'héroïne de Jade Amory Noémie a bien grandi. Une première collection à la découverte des îles fait voyager les petits lecteurs en Martinique, en Guadeloupe et en Guyane à la découverte du patrimoine et des traditions. Une deuxième série d'imagiers invite à se familiariser avec la faune et la flore de ces îles. Enfin Noémie entraîne les enfants à apprendre en s'amusant avec des coloriages à partager.

- **Noémie à Fort-de-France**, 2022. ISBN 978-2-373-11117-0
- **Noémie à la plage du Diamant**, 2021. ISBN 978-2-373-11096-8
- **Noémie à Marie-Galante**, 2022. ISBN 978-2-373-11138-5
- **Noémie au Parc des Mamelles**, 2021. ISBN 978-2-373-11097-5
- **Noémie présente les animaux des Antilles**. Texte en français et créole, 2023. ISBN 978-2-373-11151-4
- **Noémie présente les animaux marins des Antilles**. Texte en français et créole, 2022. ISBN 978-2-373-11126-2
- **Noémie présente les fleurs des Antilles**. Texte en français et créole, 2022. ISBN 978-2-373-11127-9
- **Noémie présente les fruits des Antilles** Texte en français et créole, 2021. ISBN 978-2-373-11106-4
- **Noémie présente les légumes des Antilles**. Texte en français et créole, 2021. ISBN 978-2-373-11108-8



Nos héroïnes : 20 femmes incroyables de l'histoire africaine

Collectif Sœurcières, ill. Massira Keita

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Nimba Éditions, 2022

48 p. : ill. coul. ; 27,5 x 20 cm

ISBN 978-2-49227-840-2

À partir de 10 ans

De facture un peu scolaire, ce documentaire n'en n'est pas moins une mine de renseignements sur vingt destins incroyables de femmes qui ont vécu principalement sur le continent africain sans oublier néanmoins les héroïnes des Caraïbes et de l'océan Indien. Sur la page de gauche, le récit de leur vie, sur la page de droite, une très belle illustration très graphique de l'héroïne en question, avec des têtes sans visage pour se rappeler qu'elles n'ont pas laissé de représentation d'elles-mêmes à la postérité. Les lecteurs et les lectrices pourront les imaginer ainsi à leur image. On retrouve Yenenga la fondatrice du peuple Mossi qui sut s'opposer à son père pour accomplir son destin et la reine Sarraounia du Niger au sein d'une galerie de portraits de reines et de résistantes.



[On joue à quoi maintenant ?] ماذا نلعب الآن؟

Taghreed al-Najjar, ill. Charlotte Shama

Amman (Jordanie) : Dar al-Salwa, 2021

31 p. : ill. coul. ; 22 x 28 cm

ISBN 978-9957-04-224-0 : 23 €

À partir de 5 ans

Avec un morceau de soie verte que sa maman, couturière, lui a offert, la petite héroïne et son amie Raya vont jouer à être tour à tour princesse, bédouine, papillon, maharadja, Sindbad à bord de son navire...

Ces jeux sont rythmés par des petites phrases en forme de ritournelles qui marquent chaque fois l'invention d'un nouveau jeu. Quand la voisine arrive pour prendre le café avec la maman et déclare : « Ce morceau de soie verte n'est bon qu'à servir de nappe ! », les petites filles échangent un regard et éclatent de rire : « Oh non ! Il peut servir à plein d'autres choses ! Si tu savais... »

Des jolies illustrations espiègles aux couleurs vives et gaies, avec des détails amusants, accompagnent le texte vocalisé, vivant et bien mené.



Où est passée Cocotte Eyang ?

Pulchérie Abeme Nkoche, ill. Franck Rowland

Libreville (Gabon) : Les Éditions Ntsame, 2018 (Les aventures de Cocotte Eyang)

18 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm

ISBN 978-2-36213-149-3

À partir de 6 ans

Une petite fille avec des macarons

L'histoire se passe à l'intérieur de la famille, une famille citadine. C'est l'histoire de Cocotte et sa famille. Le père, bien que rapidement introduit, est absent du reste du récit. On nous présente d'abord Cocotte, l'héroïne, une petite fille gâtée, au centre de l'affection de ses parents et chouchoutée par sa mère. Elle a un grand frère de dix ans, plutôt indépendant et dont les intérêts sont évidemment différents des siens. Cocotte prend un malin plaisir à jouer avec les jouets de son frère chaque fois que celui-ci est à l'école. Si la famille est mise en exergue comme un cocon où la petite fille se sent bien, on peut regretter la claire préférence pour la fille au détriment du garçon, et l'absence de réflexion sur le comportement du bébé de la famille. Les illustrations sont par ailleurs de mauvaise qualité, due en particulier au manque de proportions des corps.



Le Paradis dans mes cheveux

Skye Robinson ; ill. Katy Laguette Labour

Curepipe (île Maurice) : Atelier des nomades, 2022

64 p. : ill.coul. ; 24 x 22 cm

ISBN 978-2-919300-39-6 : 15 €

À partir de 6 ans

Tima est une petite fille aussi espiègle que ses boucles sont emmêlées. Refusant obstinément shampoing et peigne, une flore et une faune luxuriantes s'installent dans sa chevelure faisant la joie de la fillette. Mais un jour, une famille un peu encombrante tente de s'installer dans ce jardin capillaire. Ce joli album ravit par sa fantaisie, ses illustrations colorées et par la délicatesse avec laquelle la chevelure sera finalement traitée, sans coup de ciseaux intempestif mais avec patience et tendresse.



[La poire de Mila] إجاصة ميلا

Fatima Sharafeddine

Beyrouth (Liban) : Dar al-Saqi, 2019

230 p. ; 21 x 13 cm

ISBN 978-614-032-130-4 : 15 €

À partir de 12 ans

Mila, seize ans, est obsédée par son poids. Petite, elle était plutôt ronde et a beaucoup souffert des remarques de ses camarades. Devenue une jeune fille, elle ne cesse de se comparer à ses amies qu'elle trouve bien plus minces qu'elle. Sa mère l'encourage à manger plus sainement et faire de l'exercice. Ce qui commence par un régime et un peu de sport prend très vite une tournure obsessionnelle, c'est l'engrenage... Quand l'entourage se rend compte de ce qui se passe, il est trop tard : Mila est anorexique. La guérison est longue et difficile...

Le texte rythmé, partiellement vocalisé, tient le lecteur en haleine. L'autrice a trouvé le ton juste pour parler des rapports compliqués des adolescents à leur corps et à leur entourage dans une société obsédée par le « paraître ».



[Pourquoi pas ?] ما المانع ؟

Taghreed al-Najjar, ill. Hassan Manasrah

Amman (Jordanie) : Dar al-Salwa, 2013

[32] p. : ill. coul. ; 22 x 28 cm

ISBN 978-9957-04-072-7 : 15,50 €

À partir de 6 ans

Chaque nuit, durant le mois de Ramadan, le père de Samia parcourt le village avec son tambour pour réveiller les villageois et leur permettre de manger avant le lever du jour. Mais une nuit, malade, il ne peut se lever. Samia lui propose de le remplacer, ce qu'il accepte finalement. Munie d'une lanterne, elle parcourt le village en battant du tambour et en appelant chaque dormeur à se réveiller. Les habitants s'étonnent de la voir, mais en entendant son histoire, ils proposent à leurs enfants de l'accompagner. Au fil de la tournée, la petite troupe s'agrandit de joueurs de différents instruments. Les illustrations rendent bien l'atmosphère de fête et la déambulation joyeuse de ce groupe d'enfants dans un joli

village palestinien d'autrefois.



[Princesse... Comme je veux !] أميرة... على طريقي!

Myrna Massad Rougier, ill. Zeina Bassil

Beyrouth (Liban) : Samir, 2013

[32] p. : ill. coul. ; 29 x 28 cm

ISBN 978-9953-315-68-3 : 13,50 €

À partir de 5 ans

Quand sa maman rentre du travail, la petite Yasmine lui annonce qu'elle veut être une princesse. Mais enfin, lui répond la maman, tu t'ennuierais tellement ! Une princesse ça passe son temps à attendre... Pendant que son prince combat les dragons, monte sur le plus beau cheval blanc du monde, attaque avec son grand sabre, éteint les incendies... Et Yasmine de mimer toutes ces aventures avec beaucoup d'énergie. De toute évidence, ces activités lui plaisent plus que celles traditionnellement dévolues aux princesses. Mais pour finir, elle veut quand même être une princesse car, dit-elle « j'ai bien envie que le prince m'embrasse pour me réveiller ».

Au moment où le débat fait rage sur la question de la construction de l'identité de genre, cet album drôle et frais – au grand format avec des illustrations cocasses – s'amuse à malmener les stéréotypes des modèles proposés tant aux filles qu'aux garçons, et se conclut sur un clin d'œil à propos des contradictions qui peuvent habiter même les plus farouches guerrières, ou peut-être tout simplement sur l'idée qu'on peut déborder à la fois d'énergie et de tendresse !

· Cet ouvrage existe également en français chez le même éditeur : **Princesse... Comme je veux !** 2013. ISBN 978-9953-315-60-7



Quatre héroïnes de l'histoire africaine

Fondation Reine Hangbe

Porto-Novo (Bénin) : Dagan jeunesse, 2021

52 p. : ill. coul. ; 20 x 15 cm

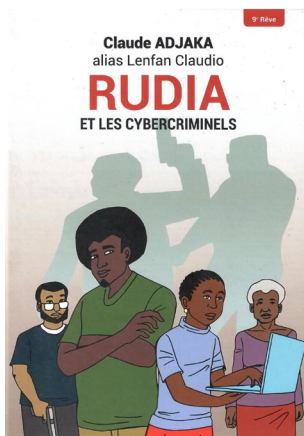
ISBN 978-99982-0-895-7 : 15 €

À partir de 8 ans

De la Nubie de l'Antiquité aux luttes pour l'abolition de l'esclavage en Haïti en passant par l'Afrique de l'Ouest en prise avec l'impérialisme européen, colonial et esclavagiste, ce documentaire nous fait découvrir quatre figures féminines tout à la fois mythiques et historiques de l'histoire africaine dont la première est une figure collective. En effet, les candaces représentent plusieurs reines de Nubie qui tinrent tête à l'envahisseur romain et dont la nécropole se trouve à Méroé au Soudan ; Nzingha Mbandi, la reine du Matamba et du Ndongo luttait contre les portugais au XVIIe siècle et est aujourd'hui encore un grand symbole de la résistance en Angola ; Dada Hangbe, quant à elle, fut reine du Danxomè, actuel Bénin, dans une réalité précoloniale. Son combat fut celui d'une femme dans un monde d'hommes et elle parvint à faire participer les femmes au pouvoir. Enfin, le dernier chapitre est consacré à Agbraya Toya, l'Amazone du Danxomè, une résistante haïtienne à l'esclavage. Son parcours étonnant lui a permis de jouer un rôle inattendu dans l'éducation du général Jean-Jacques Dessalines qui reprit la tête de la révolution après l'arrestation de Toussaint Louverture.

Un documentaire qui permet de voyager dans l'espace et le temps et dont les illustrations sont particulièrement réjouissantes. On se souvient de la reine candace faisant signer un traité de paix à un Auguste dépité et la reine du Matamba qui trouva le moyen d'éviter l'humiliation publique, en s'asseyant sur le dos d'une de ses gardes au lieu d'accepter le petit coussin à terre que lui réservaient les Portugais.

La fondation Reine Hangbe, responsable éditoriale du documentaire, a pour mission l'amélioration du statut socio-économique de la femme à travers l'information et la formation. Le texte est le fruit d'ateliers d'un travail mené avec des élèves.



Rudia et les cybercriminels

Claude Adjaka

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022 (9e Rêve)

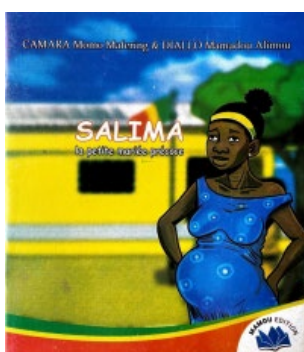
30 p. : ill. coul. ; 30 x 22 cm

ISBN 978-99982-56-02-6 : 5000 CFA

À partir de 6 ans

Quatre personnages au premier plan et deux ombres menaçantes derrière. Rudia est une jeune fille vive et calme aux dons multiples. Elle a des visions prémonitoires permettant d'éviter à quelqu'un un accident. Elle est également un génie en informatique. Quand l'ordinateur de Fofo Peter est bloqué, elle réussit à le remettre en marche grâce à une clé USB. Séduit par les pouvoirs de cette clé, Fofo Peter la lui vole pour pirater le guichet de retrait de la Floko Bank. Des criminels découvrent aussitôt qu'une manœuvre de braquage informatique a eu lieu et veulent trouver l'auteur pour préparer un coup bien plus important. Ils découvrent que Fofo Peter, peu discret, en est l'auteur et ils le prennent en filature. Ils l'attrapent et remontent jusqu'à Rudia puis les menacent tous les deux afin de pirater la banque...

L'album, dessiné par Claude Adjaka, aux traits et aux couleurs simples fait partie de la collection « 9e Rêve » des Éditions Ruisseaux d'Afrique.



Salima, la petite mariée précoce

Momo Mafering Camara et Mamadou Alimou Diallo

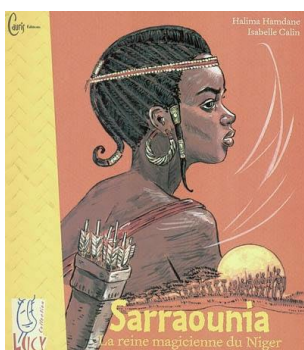
Conakry (Guinée) : Mamou édition, 2022

23 p. : ill. coul. : 19 x 16 cm

ISBN 978-2-9571554-0-8

À partir de 8 ans

Salima est une jeune fille guinéenne de treize ans. Sa vie bascule le jour où elle apprend que son père l'a promise à un homme d'une soixantaine d'années et qu'elle doit interrompre sa scolarité pour devenir la troisième coépouse de ce dernier. Dans ce récit à la première personne, Salima raconte les épisodes clés de son mariage forcé : sa détresse, sa grossesse pénible, son accouchement par césarienne d'un enfant mort-né. Elle sera finalement répudiée par son mari, ce qui va faire comprendre à son père son erreur et permettre à Salima de rentrer chez elle. Momo Mafering Camara aborde ici, dans une langue claire et accessible, un phénomène qui, selon l'UNICEF, touche douze millions de filles par an dans le monde. Si le personnage de Salima reste peu développé, c'est parce qu'il s'agit moins de raconter un destin singulier que d'alerter sur un sujet d'une triste actualité. Outre le message important, les dessins en couleurs de Mamadou Alimou Diallo méritent le détour. Ses magnifiques ciels infinis évoquent la liberté et contrastent avec les contours noirs des cases et des personnages, soulignant ainsi l'enfermement de Salima. Notons également les très belles reproductions des textures des vêtements traditionnels. Par ailleurs, le choix de la mise en pages – une illustration de pleine page sur la page de gauche et le texte ainsi qu'un même dessin de Salima revenant page après page sur celle de droite – est une façon originale de représenter visuellement l'acte de narration prise en charge par la jeune fille. En insistant sur la prise de parole de Salima, les illustrations redonnent à la fille meurtrie, une force, porteuse d'espoir.



Sarraounia, la reine magicienne du Niger

Halima Hamdane, ill. Isabelle Calin

Paris (France) : Cauris éd., 2004 (Lucy)

24 p. : ill. coul. ; 18 cm

ISBN 2-914605-13-7 : 5 €

À partir de 6 ans

À la portée des jeunes enfants, simplement racontée, la vie de la belle Sarraounia née au Niger à la fin du 19ème siècle. Fille du roi d'une peuple d'origine haoussa, très tôt initiée à la magie et au maniement des armes de chasse et de guerre, elle est reconnue dans des conflits avec ses voisins comme une redoutable guerrière, mais surtout elle s'illustrera dans la résistance au conquérant européen. Une belle illustration bien servie par la mise en page et quelques repères historiques complètent ce portrait d'une grande héroïne du Niger.



Sitou et la rivière de la nudité

Anna Baï Dangnivo

Cotonou (Bénin) : CHRISTON éditions, 2019

87 p. ; 18 x 14 cm

ISBN 978-9998-294837 : 2500 CFA

À partir de 13 ans

Deux contes sont rassemblés dans ce petit volume, Sitou et la rivière de la nudité suivi d'Onoulé, l'initié.

Le jeune Sitou à la beauté exceptionnelle ressemble davantage à une jeune fille qu'à un garçon. Ses parents le cachent du monde extérieur, de peur que l'enfant soit repéré pour être la prochaine épouse du roi, qui, tous les trois ans, choisit la plus belle fille du royaume. C'est ce qu'il arrive. Sitou, discret, dévoué mais énigmatique, devient la favorite du roi, sans pour autant avoir d'enfant, éveillant la jalousie de la première épouse. En épiant Sitou, celle-ci finit par percer son secret et veut l'humilier en public. Elle insiste pour que la cérémonie habituelle soit enfin organisée lors de laquelle toutes les épouses du roi doivent se baigner nues dans la rivière afin que leur beauté puisse être admirée par tous. Sitou est sauvé en devenant une femme grâce à l'intervention d'un esprit tandis que Sadé, la première reine, est punie pour son comportement mais finalement pardonnée par Sitou qui lui rendra son apparence première. Beau conte sensible sur la conduite morale et la transformation.

Onoulé, l'initié est le second conte du recueil. Le jeune Onoulé, curieux et plein d'énergie, aperçoit un jour un grand oiseau bleu dans le ciel. Il le suit, arrive dans une grande forêt inextricable et se perd. Il est accueilli par de toutes petites créatures, des génies. Ils l'initient à la musique, au chant des oiseaux et lui apprennent à respecter la nature. Au bout de sept ans, il retourne dans son village où on l'a cru mort. Il devient chef des Bokonons et des guérisseurs. Sa renommée est telle qu'il s'est transformé en Oyè, le génie de l'art, des sciences et de la créativité.

Joli conte initiatique et écologique.



[Voici ce qu'elle m'a raconté... À chaque femme abbasside, son histoire]

حدثتني وقالت : لكل امرأة عباسية سيرتها

Lena Merhej et Inès Khansa, ill. Léna Merhej

Le Caire (Égypte) : Al-Mahrousa, 2022

59 p. : ill. ; 17 x 24 cm

ISBN 978-9-773139-24-7 : 12 €

À partir de 13 ans

La maison d'édition égyptienne Al-Mahrousa a publié une bande dessinée qui rend hommage à des femmes abbassides ayant vécu entre 883 et 1254. Toutes ont eu un lien étroit avec un calife ou une personnalité influente, et toutes ont marqué leur époque dans des domaines comme la poésie, la musique, le commerce et la position sociale. Un chapitre est consacré à chacune d'elles, dans lequel sont évoquées des bribes de leur vie ou des anecdotes liées à leur verve qui leur a valu des récompenses et souvent l'admiration et l'amour de leur souverain.

Une introduction des autrices et dessinatrices éclaire le lecteur sur ce choix et sur la volonté de faire connaître des femmes appartenant à l'histoire abbasside à travers un regard féminin, contrairement à ce qu'il se faisait il y a quelques siècles. Les autrices se sont basées pour leurs recherches sur la biographie d'Ibn Al-Sâ'i ابن الساعي, intitulée : [Les femmes des califes] نساء الخلفاء, qui contient 38 notices sur les épouses et concubines des califes. Les vers poétiques cités étant savants, elles y ont ajouté des explications, inscrites dans les marges, à la manière des anciens manuscrits.

Enfin, soulignons le choix de certains costumes et coiffures dessinés selon notre mode actuelle. Les dessins de la talentueuse Lena Merhej sont en noir et blanc et le texte est vocalisé lorsqu'il reprend des vers de poésie, et non vocalisé pour le reste.

Cette bande dessinée nous rappelle la place prépondérante de la langue poétique arabe et de la répartie langagière aux époques passées.



[Coffret Yasmina] سلسلة ياسمينة

Fatima Sharafeddine, ill. Lina Merhej, Maya Chami

Sharjah (émirats arabes unis) : Kalimat, 2017

Ill. coul. ; 16 x 16 cm

ISBN 978-9948-02-244-2 : 25 €

0-3 ans

Kalimat propose un coffret regroupant quatre albums cartonnés de Fatima Sharafeddine. Le lecteur suit les aventures de la vie quotidienne de Yasmina, une petite fille qui apprend à nouer ses lacets, à utiliser le pot, à vaincre ses peurs... Et qui fait la bêtise d'essayer de se couper elle-même les cheveux !

Les dos des livres, placés dans un certain ordre, reconstituent le visage de Yasmina et un ours en peluche.

Contient :

- **[Je n'ai pas peur]** لا أخاف [10] p. ISBN 978-9948-02-205-3
- **[Je ne suis plus petite]** لم أعد صغيرة [14] p. ISBN 978-9948-02-204-6
- **[Un nœud très facile à faire]** ربطة ولا أسهل [12] p. ISBN 978-9948-02-685-3
- **[Une coupe on ne peut plus courte !]** قصة ولا أقصر! [16] p. ISBN 978-9948-02-687-7